

Rapport de jury

Épreuve orale d'allemand

I – Statistiques



II – Rapport

Rappel des modalités de l'épreuve : Le candidat dispose de 20 minutes pour préparer le résumé et le commentaire d'un article extrait de la presse germanophone. Les sujets abordés peuvent traiter de thèmes politiques, économiques, ou sociétaux. L'interrogation dure 15 minutes. Il est donc souhaitable que le candidat parle en autonomie durant 6-8 minutes, pour laisser un temps à peu près équivalent à la phase de questions et d'échange avec le jury.

L'épreuve a pour but d'évaluer la capacité des candidats à communiquer et à s'exprimer en allemand, tout en testant leur compréhension du texte support. Les critères pragmatiques, en l'occurrence la compréhension et l'appropriation du document par le candidat, son analyse (clarté, hiérarchisation des idées dans le commentaire), sa capacité à réagir aux questions du jury, sont évalués sur 8 points. Les critères linguistiques comptent pour 12 points (richesse des structures et du lexique, fluidité, intonation, phonétique (attention au H aspiré, aux voyelles longues et brèves (Staat/ Stadt), aux Umlaut).

Le jury apprécie les candidats qui amorcent l'introduction par une courte accroche, mais celle-ci n'est pas obligatoire ; elle pourra donner lieu à un petit bonus. Il s'agit ensuite d'annoncer la thématique de l'article et de présenter la démarche du journaliste. Rappelons que les tournures **"Der Artikel spricht von..." » ou **"Dieser Text geht um" sont incorrectes.

Il convient de résumer l'article en insistant sur les idées clefs que l'on prendra soin de bien reformuler, pour éviter la paraphrase. Il ne faut pas se contenter de faire un inventaire, sans liaison, des idées exprimées par les auteurs des articles proposés, mais il est essentiel de dégager l'idée

principale et le propos du journaliste. L'emploi de connecteurs logiques pertinents (trotzdem, deshalb, aus diesem Grund, infolgedessen) permet de structurer ce résumé (à ce sujet, le jury relève de grosses carences, car certains candidats ne semblent pas connaître d'autres mots de liaison que aber et denn).

Il est recommandé de terminer le compte-rendu par une phrase de liaison pour annoncer clairement que l'on aborde le commentaire lui-même. Exemple (Texte n°1): „Im Text wird eigentlich die Frage aufgeworfen, ob das gute Verhältnis zwischen Macron und Merz der Europäischen Union einen neuen Impuls geben kann, um die neuen Herausforderungen zu bewältigen.“. Il est souhaitable d'annoncer rapidement le plan du commentaire de manière adroite. Par exemple, pour le premier texte proposé cette année: « Zuerst möchte ich diese Herausforderungen erklären. Dann werde ich auf die möglichen Lösungen eingehen ».

Les questions posées lors de l'échange ont souvent révélé des lacunes sur la vie politique récente en Allemagne : certains étaient par exemples incapables de citer les trois partis qui constituaient la coalition gouvernementale de Olaf Scholz, ou bien ignoraient qui était Robert Habeck. Dans le texte n° 2 était mentionné le nom de Ludwig Erhard, ministre fédéral de l'économie et vice-chancelier de Konrad Adenauer dans les années 1950 et au début des années 1960. Un candidat, incapable par ailleurs de définir brièvement le concept d'économie sociale de marché (soziale Marktwirtschaft), a affirmé sans hésiter que Erhard était un ministre de Scholz.

A l'inverse, d'autres ont fait preuve de connaissances solides, ainsi ce candidat qui a évoqué le Chemie-Dreieck dans la région de Halle.

Les fautes de grammaire et de lexique restent assez nombreuses et concernent essentiellement les points suivants, qu'il faut absolument réviser :

- La conjugaison et la construction des verbes de modalité (ils sont suivis d'un infinitif sans ZU et ne prennent pas de -t- à la troisième personne du singulier.)
- La conjugaison des verbes faibles, forts ou irréguliers au présent, préterit et parfait.
- La construction de la phrase : place du verbe principal après des adverbes comme : zuerst, erstens, dann, danach, jedoch, trotzdem, deshalb , etc... ; place du verbe conjugué dans la subordonnée.
- La date : en 2025 : zweitausendfünfundzwanzig OU im Jahre zweitausendfünfundzwanzig
- Adjectifs numéraux ordinaux : Dans la troisième partie : im dritten Teil
- Confusions avec l'anglais : montrer = zeigen (en non pas schauen – attention à la confusion avec le verbe anglais to show) ; Augmenter = wachsen, steigen (reisen = voyager. Confusion avec l'anglais to rise) ; Aussi (également) = auch. (Also = donc)
- Barbarismes sur des termes relativement courants, comme les verbes suivants : influencer = beeinflussen (der Einfluss = l'influence) ; Convaincre = überzeugen ; Créer = schaffen
- La jeunesse = die Jugend (verbe au singulier) ; les jeunes = die Jugendlichen (verbe au pluriel)
- D'innombrables fautes de genre.

Les résultats sont relativement homogènes cette année encore, à peu près identiques à ceux de la session 2024. (Notes échelonnées entre 9 et 16). La plupart des candidats, malgré les fautes de langue, ont fait preuve de dynamisme et de motivation ; ils ont aussi tenu compte des conseils prodigués dans les rapports précédents. Le jury tient à saluer ces efforts, même si le niveau de langue était parfois juste moyen.
